

BIBLISCHER WEGWEISER ZUR DISKUSSION MIT ZEUGEN J”S

Um notwendige und nützliche Schriftstellen zur Hand zu haben, wenn es Zeugen J”s gegenüber den Auftrag Petri (I. P. 3, 15) zu befolgen gilt, ist diese Sammlung zusammengestellt – Hilfe boten dabei Bücher von P. Karsten Bürgener*) (vor allem «Segen, Amt und Abendmahl»).

Den NT-Stellen beigegeben ist der griechische Text.

Zur Darstellung der Trinitätslehre und der Christologie liegt das vergessene Glaubensbekenntnis bei, das «Quicumque» (das auch zu den lutherischen Bekenntnisschriften zählt!).

INDEX

DREIFALTIGKEIT

GOTTHEIT CHRISTI

DER HEILIGE GEIST ALS PERSON

NAME

KREUZZEICHEN

LEIB – SEELE – GEIST

SCHRIFT, TRADITION UND AUTORITÄT DER KIRCHE

«FEGEFUEER»

EWIGE VERDAMMNIS

HEILIGEN- UND MARIENVEREHRUNG

SYMBOLUM «QUICUMQUE» DEUTSCH

ORIGTUR OCCIDENS
www.dasAbendland.de

*) Pastor K. Bürgener

Internetz situs: www.hochkirche.de

E-Adresse: [kreb@hochkirche.de](mailto:krb@hochkirche.de)

DREIFALTIGKEIT

Matth. 28, 19: βαπτίζοντες αὐτοὺς εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος.
Wer einen Namen hat – hier ist im Singular von Namen die Rede – ist Einer. Zugleich werden drei durch diesen Namen genannt: ein Gott – ein Wesen – in drei Personen.

Eph. 1: 3 Εὐλογητὸς ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ εὐλόγησας ἡμᾶς ἐν πάσῃ εὐλογίᾳ πνευματικῇ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν Χριστῷ, ... 5 προορίσας ἡμᾶς εἰς υἰοθεσίαν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς αὐτόν, κατὰ τὴν εὐδοκίαν τοῦ θελήματος αὐτοῦ, 6 εἰς ἔπαινον δόξης τῆς χάριτος αὐτοῦ ἧς ἐχαρίτωσεν ἡμᾶς ἐν τῷ ἡγαπημένῳ, ... 11 ἐν ᾧ καὶ ἐκληρώθημεν προορισθέντες κατὰ πρόθεσιν τοῦ τὰ πάντα ἐνεργοῦντος κατὰ τὴν βουλήν τοῦ θελήματος αὐτοῦ, 12 εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς εἰς ἔπαινον δόξης αὐτοῦ τοὺς προηλπικότας ἐν τῷ Χριστῷ· 13 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς ἀκούσαντες τὸν λόγον τῆς ἀληθείας, τὸ εὐαγγέλιον τῆς σωτηρίας ὑμῶν, ἐν ᾧ καὶ πιστεύσαντες ἐσφραγίσθητε τῷ πνεύματι τῆς ἐπαγγελίας τῷ ἁγίῳ, 14 ὅς ἐστιν ἀρραβὼν τῆς κληρονομίας ἡμῶν, εἰς ἀπολύτρωσιν τῆς περιποιήσεως, εἰς ἔπαινον τῆς δόξης αὐτοῦ.

Wem das «Lob Seiner Herrlichkeit» zugesprochen wird, der ist Person.

Weiter:

II. Kor. 13, 13: Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ καὶ ἡ κοινωνία τοῦ ἁγίου πνεύματος μετὰ πάντων ὑμῶν.

I. Petr. 1, 2: κατὰ πρόγνωσιν θεοῦ πατρὸς, ἐν ἁγιασμῷ πνεύματος, εἰς ὑπακοήν καὶ ῥαντισμὸν αἵματος Ἰησοῦ Χριστοῦ· χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη.

GOTTHEIT CHRISTI

Joh. 1: 1 Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. 2 οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν. 3 πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν, ὃ γέγονεν.

Das Wort war im Urbeginn, anders als die Schöpfung, und es ist Voraussetzung der Schöpfung, also nicht deren Teil. Es ist Gott – und es gibt nur einen Gott:

Ps. 85 (86), 10; Joh. 17, 3: σὲ τὸν μόνον ἀληθινὸν θεόν.

Joh. 20, 28: εἶπεν αὐτῷ, Ὁ κύριός μου καὶ ὁ θεός μου.

«Mein Gott» mit bestimmtem Artikel, nicht «ein Gott»!

Ebenso:

I. Joh. 5, 20: ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστῷ. οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς θεός.

Tit. 2, 13: τῆς δόξης τοῦ μεγάλου θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Durch den einen Artikel wird «Gott» eindeutig auf J. Chr. bezogen.

Gal. 1, 1: Παῦλος ἀπόστολος, οὐκ ἀπ' ἀνθρώπων οὐδὲ δι' ἀνθρώπου ἀλλὰ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ θεοῦ πατρὸς.

DER HEILIGE GEIST ALS PERSON

Joh. 16: 13 ὅταν δὲ ἔλθῃ ἐκεῖνος, τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὀδηγήσει ὑμᾶς ἐν τῇ ἀληθείᾳ πάσῃ οὐ γὰρ λαλήσει ἀφ' ἑαυτοῦ, ἀλλ' ὅσα ἀκούσει λαλήσει, καὶ τὰ ἐρχόμενα ἀναγγελεῖ ὑμῖν. 14 ἐκεῖνος ἐμὲ δοξάσει.

Der Heilige Geist, der im Griechischen Neutrum ist, wird mit einem Pronomen im Masculinum bezeichnet.

Apq. 5, 3: ψεύσασθαί σε τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον.

Apq. 15, 28: ἔδοξεν γὰρ τῷ πνεύματι τῷ ἁγίῳ καὶ ἡμῖν ...

I. Kor. 6, 19: ὅτι τὸ σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ ἐν ὑμῖν ἁγίου πνεύματος ἐστίν.

Der Heilige Geist und der Geist des Menschen:

Joh. 3, 6: *τὸ γεγεννημένον ἐκ τῆς σαρκὸς σὰρξ ἐστίν, καὶ τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ πνεύματος πνεῦμά ἐστιν.*

NAME

Der Name Gottes für die Christenheit:

Matth 28, 19: *εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος.*

Einer kann mehrere Namen tragen:

Jes. 7, 14 – Jes. 9, 5 – Luc. 1, 31: *καὶ ἰδοὺ συλλήμισψη ἐν γαστρὶ καὶ τέξῃ υἱόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.*

Apok. 19, 13: *καὶ κέκληται τὸ ὄνομα αὐτοῦ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ.*

KREUZZEICHEN

Ein Kreuz bestand aus einem festen Pfahl sowie einem Querbalken, der ebenfalls «*σταυρός*» genannt wurde, der jeweils herbeigetragen wurde – so:

Joh. 19, 17: *βαστάζων αὐτῷ τὸν σταυρὸν ἐξῆλθεν.*

So entstand jene Kreuzesform, die dem alten hebräischen Buchstaben Thau: «*ⴚ*» gleicht (die alte hebräische Schrift war zur Zeit des Neuen Testaments noch bekannt als die eigentliche nationale Schrift im Gegensatz zur modernen aramäisch-hebräischen Schrift).

Dieses Thau (in der Septuaginta und oft im Deutschen ungenau als «*Zeichen*» übersetzt) wird den Erwählten auf die Stirn gezeichnet: Ez. 9, 4! Dem entspricht:

Apok. 7, 3: *Μὴ ἀδικήσητε τὴν γῆν μήτε τὴν θάλασσαν μήτε τὰ δένδρα ἄχρι σφραγίσωμεν τοὺς δούλους τοῦ Θεοῦ ἡμῶν ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν.*

LEIB – SEELE – GEIST

Gott:

Joh. 4, 24: *πνεῦμα ὁ Θεός.*

Der Mensch:

Matth. 10, 28: *καὶ μὴ φοβεῖσθε ἀπὸ τῶν ἀποκτενόντων τὸ σῶμα, τὴν δὲ ψυχὴν μὴ δυναμένων ἀποκτεῖναι.*

Gen. 2, 7; I. Kor. 15, 45: *Ἐγένετο ὁ πρῶτος ἄνθρωπος Ἀδὰμ εἰς ψυχὴν ζῶσαν.*

I. Thess. 5, 23: *ὀλόκληρον ὑμῶν τὸ πνεῦμα καὶ ἡ ψυχὴ καὶ τὸ σῶμα ἀμέμπτως ἀμέμπτως ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τηρηθεῖη.*

SCHRIFT, TRADITION UND AUTORITÄT DER KIRCHE

Mündliche und schriftliche Tradition:

II. Thess. 2, 15: ἄρα οὖν, ἀδελφοί, στήκετε, καὶ κρατεῖτε τὰς παραδόσεις ἃς ἐδιδάχθητε εἴτε διὰ λόγου εἴτε δι' ἐπιστολῆς ἡμῶν.

II. Kor. 3, 6: διακόνους καινῆς διαθήκης, οὐ γράμματος ἀλλὰ πνεύματος· τὸ γὰρ γράμμα ἀποκτένει, τὸ δὲ πνεῦμα ζωοποιεῖ.

Der Schrifttext allein ist schwer verständlich:

II. Petr. 3: 15 καθὼς καὶ ὁ ἀγαπητὸς ἡμῶν ἀδελφὸς Παῦλος κατὰ τὴν δοθεῖσαν αὐτῷ σοφίαν ἔγραψεν ὑμῖν, 16 ὡς καὶ ἐν πάσαις ἐπιστολαῖς λαλῶν ἐν αὐταῖς περὶ τούτων, ἐν αἷς ἐστὶν δυσνόητά τινα, ἃ οἱ ἀμαθεῖς καὶ ἀστήρικτοι στρεβλοῦσιν ὡς καὶ τὰς λοιπὰς γραφὰς πρὸς τὴν ἰδίαν αὐτῶν ἀπώλειαν.

Autorität der Kirche:

I. Tim. 3, 15: ἵνα εἰδῆς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ Θεοῦ ἀναστρέφεσθαι, ἣτις ἐστὶν ἐκκλησία Θεοῦ ζῶντος, στῦλος καὶ ἐδραῖωμα τῆς ἀληθείας.

Matth. 18, 18: Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅσα ἐὰν δῆσητε ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται δεδεμένα ἐν οὐρανῷ καὶ ὅσα ἐὰν λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται λελυμένα ἐν οὐρανῷ.

«Kirche»: deutsche Kurzform von «ἐκκλησία κυριακή» – Ecclesia des Herrn!

Autorität Petri:

Matth. 16: 18 καὶ γὰρ ἐγὼ λέγω ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ἕδου οὐ κατισχύσουσιν αὐτῆς. 19 δώσω σοὶ τὰς κλεῖδας τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, καὶ ὃ ἐὰν δῆσης ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται δεδεμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ ὃ ἐὰν λύσης ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται λελυμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Joh. 21: 15 λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς, ... λέγει αὐτῷ, Βόσκει τὰ ἀρνία μου. 16 ... λέγει αὐτῷ, Ποίμαινε τὰ πρόβατά μου. 17 ... λέγει αὐτῷ, Βόσκει τὰ πρόβατά μου.

Bischofsamt = Apostelamt:

Arg. 1, 20: Γέγραπται γὰρ ἐν βίβλῳ ψαλμῶν, ... καί, Τὴν ἐπισκοπὴν αὐτοῦ λαβέτω ἕτερος.

! – Das Wort «Bischof» wird im NT noch nicht eindeutig gebraucht, scheint hier auch den priesterlichen Rang der Hierarchie zu bezeichnen.

Das Amt des Timotheos jedoch ist offensichtlich das eines Bischofs im eigentlichen Sinn:

I. Tim. 5, 19: κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν μὴ παραδέχου, ἐκτὸς εἰ μὴ ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων.)

Weihe des Bischofs:

II. Tim. 1, 6: τὸ χάρισμα τοῦ Θεοῦ, ὃ ἐστὶν ἐν σοὶ διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν μου.

Weihe der Priester und Diakone:

Arg. 6: 5 ἐξελέξαντο ... , ὁ οὖς ἔστησαν ἐνώπιον τῶν ἀποστόλων, καὶ προσευξάμενοι ἐπέθηκαν αὐτοῖς τὰς χεῖρας.

I. Tim. 5, 22: Χεῖρας ταχέως μὴδενὶ ἐπιτίθει

Tit. 1, 5: ἵνα ... καὶ καταστήσης κατὰ πόλιν πρεσβυτέρους, ὡς ἐγὼ σοὶ διηταξάμην.

Sakramentespendung durch Handauflegung

– ein Fundament des Glaubens, das der Ausführung in der Schrift nicht bedarf:

Hebr. 6: 1 Διὸ ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον ... , μὴ πάλιν θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας ἀπὸ νεκρῶν ἔργων, καὶ πίστεως ἐπὶ Θεόν, 2 βαπτισμῶν διδασχῆς, ἐπιθέσεώς τε χειρῶν, ἀναστάσεώς τε νεκρῶν, καὶ κρίματος αἰωνίου.

Firmung:

Αργ. 8: 14 ἀπέστειλαν πρὸς αὐτοὺς Πέτρον καὶ Ἰωάννην, 15 οἵτινες καταβάντες προσηύξαντο περὶ αὐτῶν ὅπως λάβωσιν πνεῦμα ἅγιον 16 οὐδέπω γὰρ ἦν ἐπ' οὐδενὶ αὐτῶν ἐπιπεπτωκός, μόνον δὲ βεβαπτισμένοι ὑπῆρχον εἰς τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ. 17 τότε ἐπετίθουν τὰς χεῖρας ἐπ' αὐτούς, καὶ ἐλάμβανον πνεῦμα ἅγιον. 18 ἰδὼν δὲ ὁ Σίμων ὅτι διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων δίδεται τὸ πνεῦμα ...

Segen allgemein; Vorhandensein einer Hierarchie:

Hebr. 7, 7: χωρὶς δὲ πάσης ἀντιλογίας τὸ ἔλαττον ὑπὸ τοῦ κρείττονος εὐλογεῖται.

«FEGEFUEUR»

I. Κορ. 3: 13 ἐκάστου τὸ ἔργον φανερόν γενήσεται, ἢ γὰρ ἡμέρα δηλώσει· ὅτι ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται, καὶ ἐκάστου τὸ ἔργον ὅποιόν ἐστίν τὸ πῦρ [αὐτὸ] δοκιμάσει. 14 εἴ τις τὸ ἔργον μενεῖ ὃ ἐποικοδόμησεν, μισθὸν λήμψεται· 15 εἴ τις τὸ ἔργον κατακαήσεται, ζημιωθήσεται, αὐτὸς δὲ σωθήσεται, οὕτως δὲ ὡς διὰ πυρός.

EWIGE VERDAMMNIS

Αποκ. 14, 11: καὶ ὁ καπνὸς τοῦ βασανισμοῦ αὐτῶν εἰς αἰῶνας αἰῶνων ἀναβαίνει, καὶ οὐκ ἔχουσιν ἀνάπαυσιν ἡμέρας καὶ νυκτός, οἱ προσκυνοῦντες τὸ θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ εἴ τις λαμβάνει τὸ χάραγμα τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ.

Αποκ. 20, 10: καὶ ὁ διάβολος ὁ πλανῶν αὐτοὺς ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρὸς καὶ θείου, ὅπου καὶ τὸ θηρίον καὶ ὁ ψευδοπροφήτης, καὶ βασανισθήσονται ἡμέρας καὶ νυκτός εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων.

Matth. 25, 41: Τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ εὐωνύμων, Πορεύεσθε ἀπ' ἐμοῦ [οἱ] κατηραμένοι εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον τὸ ἠτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ.

HEILIGEN- UND MARIENVEREHRUNG

Verehrung:

Luc. 1, 48: ἀπὸ τοῦ νῦν μακαριοῦσίν με πᾶσαι αἱ γενεαί.

Bitte um Fürbitte:

Rom. 15, 30: Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς ... συναγωνίσασθαί μοι ἐν ταῖς προσευχαῖς ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν θεόν.

Kol. 4, 3: προσευχόμενοι ἅμα καὶ περὶ ἡμῶν.

I. Thess. 5, 25: Ἀδελφοί, προσεύχεσθε καὶ περὶ ἡμῶν.

II. Thess. 3, 1: Τὸ λοιπὸν προσεύχεσθε, ἀδελφοί, περὶ ἡμῶν.

Hebr. 13, 18: Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν.

Der Tod steht nicht entgegen:

Joh. 11, 25: ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ καὶ ἀποθάνη ζήσεται.

Αποκ. 6: 9 εἶδον ὑποκάτω τοῦ θυσιαστηρίου τὰς ψυχὰς τῶν ἐσφαγμένων διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν ἣν εἶχον. 10 καὶ ἔκραξαν φωνῇ μεγάλη λέγοντες, Ἔως πότε, ὁ δεσπότης ὁ ἅγιος καὶ ἀληθινός, οὐ κρίνεις καὶ ἐκδικεῖς τὸ αἷμα ἡμῶν ἐκ τῶν κατοικούντων ἐπὶ τῆς γῆς;

SYMBOLUM «QUICUMQUE»
«ATHANASIANISCHES» GLAUBENSBEKENNTNIS

Will jemand das Heil erlangen, so ist es vor allem notwendig,
daß er am katholischen Glauben festhalte;

wenn jemand ihn nicht unversehrt und unverletzt bewahrt,
so wird er ohne Zweifel auf ewig zugrunde gehen.

Der katholische Glaube aber ist dies:
daß wir den einen Gott in der Dreifaltigkeit und in der Dreifaltigkeit die Einheit verehren,
weder die Personen vermischen noch die Substanz trennen.

Denn eine ist die Person des Vaters,
eine andere die des Sohnes, eine andere wiederum die des Heiligen Geistes.

Aber des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes ist eine Gottheit,
gleiche Herrlichkeit, gleich ewige Majestät.

Wie der Vater ist, so ist der Sohn, so ist der Heilige Geist.

Ungeschaffen ist der Vater,
ungeschaffen der Sohn, ungeschaffen der Heilige Geist.

Unermeßlich ist der Vater,
unermeßlich der Sohn, unermeßlich der Heilige Geist.

Ewig ist der Vater, ewig der Sohn, ewig der Heilige Geist
und dennoch sind es nicht drei, die ewig sind, sondern Einer ist ewig.

So wie nicht drei, die ungeschaffen noch drei, die unermeßlich sind,
sondern Einer ist ungeschaffen und Einer ist unermeßlich.

Gleichermaßen ist allmächtig der Vater,
allmächtig der Sohn, allmächtig der Heilige Geist
und dennoch nicht drei, die allmächtig sind, sondern Einer ist allmächtig.

So ist Gott der Vater, Gott der Sohn, Gott der Heilige Geist
und dennoch nicht drei Götter, sondern Einer ist Gott.

So ist Herr der Vater, Herr der Sohn, Herr der Heilige Geist
und dennoch nicht drei Herren, sondern Einer ist Herr.

Denn so, wie wir einzeln eine jede Person als Gott und Herrn zu bekennen
von der christlichen Wahrheit angetrieben werden,
so wird uns von drei Göttern oder Herren zu reden
von der katholischen Religion untersagt.

Der Vater ist von niemandem gemacht noch geschaffen noch gezeugt.

Der Sohn ist vom Vater allein,
nicht gemacht noch geschaffen, sondern gezeugt.

Der Heilige Geist ist aus dem Vater und dem Sohn*),
nicht gemacht noch geschaffen noch gezeugt, sondern er geht hervor.

Ein Vater also ist es, nicht drei Väter; ein Sohn, nicht drei Söhne;
ein Heiliger Geist, nicht drei Heilige Geister.

Und in dieser Dreifaltigkeit ist nichts früher oder später,
nichts größer oder geringer;
sondern alle drei Personen sind einander gleich und gleich ewig;

So daß insgesamt, so wie schon oben gesagt ist,
die Einheit in der Dreifaltigkeit
und die Dreifaltigkeit in der Einheit zu verehren ist.

Wer also das Heil erlangen will, der denke so von der Dreifaltigkeit.

Aber nötig ist zum ewigen Heil,
daß er auch an die Fleischwerdung unseres Herrn Jesus Christus treu glaubt.

Es ist also der richtige Glaube, daß wir glauben und bekennen,
daß unser Herr Jesus Christus, Gottes Sohn, Gott und Mensch ist.

Als Gott ist er aus dem Wesen des Vaters vor den Zeiten gezeugt
und als Mensch ist er aus der Substanz der Mutter in der Zeit geboren.

Vollkommener Gott, vollkommener Mensch,
aus einer vernünftigen Seele und menschlichem Fleisch bestehend.

Gleich dem Vater der Gottheit nach, geringer als der Vater der Menschheit nach.

Auch wenn er Gott und Mensch ist,
sind es nicht zwei, sondern Einer ist Christus.

Einer aber nicht durch die Umwandlung der Gottheit ins Fleisch,
sondern durch die Aufnahme der Menschheit in Gott.

Einer ganz und gar, nicht durch die Vermischung der Substanz,
sondern durch die Einheit der Person.

Denn so wie vernünftige Seele und Fleisch ein Mensch sind,
so sind Gott und Mensch der eine Christus.

Er hat gelitten um unseres Heiles willen, ist hinabgestiegen zur Unterwelt,
am dritten Tage ist er auferstanden von den Toten.

Er ist hinaufgestiegen zum Himmel,
sitzt zur Rechten Gottes, des allmächtigen Vaters;
von dorthier wird er kommen zu richten Lebende und Tote.

Bei seiner Ankunft werden alle Menschen auferstehen mit ihren Leibern
und Rechenschaft ablegen über ihre eigenen Taten.

Und die Gutes getan haben, werden ins ewige Leben eingehen;
die aber Schlechtes, ins ewige Feuer.

Dies ist der katholische Glaube;
keiner, der ihn nicht treu und fest glaubt, kann das ewige Heil erlangen.

*) CONCILIUM FLORENTINUM: BULLA «LÆTENTUR CÆLI»:

Der Heilige Geist ist ewiglich aus dem Vater und dem Sohn,
und sein Wesen und sein substantielles Sein hat er zugleich aus dem Vater und dem Sohn;
und aus beiden geht er ewiglich hervor, so wie aus einem Ursprung und aus einer einzigen Hauchung.